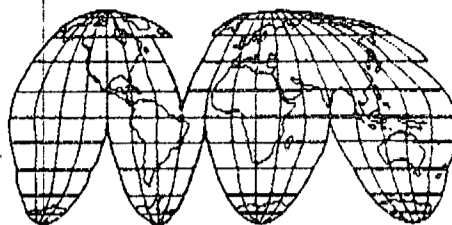




This Week  
in Trade and  
Foreign Policy

Le commerce et  
la politique étrangère  
cette semaine



August 27 to September 2, 1992

**Press Releases**

Jelinek to Lead Business Mission to  
Czech and Slovak Federal Republic

September 2, 1992, No. 174

National Revenue Minister Otto Jelinek announced, on behalf of the Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, that he will lead a business mission to the Czech and Slovak Federal Republic, November 16-23. The Minister made the announcement while hosting a visit by Czech Premier Dr. Václav Klaus to Toronto. "The dramatic changes that have occurred in Eastern Europe are transforming the centrally planned Czech and Slovak economies to market driven ones. This will provide dynamic opportunities for Canadian companies," said the Minister. "The business mission that I will be leading will contribute significantly to our understanding of the market and will identify Canada as a reliable economic partner," added Mr. Jelinek.

Canada to Continue Monitoring Program for Steel Imports

August 31, 1992, No. 173

The Honourable Michael Wilson announced that Canada's import monitoring program for carbon steel and specialty steel products would be extended for another two years. The program, in place since 1986 for carbon steel and since 1987 for specialty steel, has been extended to August 31, 1994. The decision to extend the monitoring program beyond its scheduled September 1, 1992, expiry date was prompted by continued surplus supply and depressed prices for steel on world markets; also, international steel trade is restricted by non-tariff barriers. Minister Wilson said he intends to refer the monitoring program to the Canadian International Trade Tribunal before the end of the 1994 extension date to determine whether global conditions for steel trade warrant the continuation of the program beyond that date.

Canadians Participate in CSCE Mission to  
Detention Camps in Bosnia-Herzegovina

August 31, 1992, No. 172

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall, announced that two Canadians are participating in a Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE) mission to investigate human rights abuses in detention camps in Bosnia-Herzegovina. Dr. Alan Elliott, a medical officer with Health and Welfare Canada, and Tom Boehm, a senior official with External Affairs and International Trade Canada, are in Bosnia-Herzegovina as part of an international team of specialists. "We have all been horrified by what we have learned about these camps," said Mrs. McDougall. "In London, the international community demanded immediate access. The presence of a CSCE team will ensure that we get first-hand, impartial information on the treatment of the people detained." The mission, under the auspices of the CSCE, is led by Sir John Thompson, former U.K. Permanent Representative to the United Nations. The United States, Sweden, Switzerland and Turkey have also provided experts.

Diplomatic Appointments

August 31, 1992, No. 171

The Honourable Barbara McDougall announced the following diplomatic appointments:

Richard Belliveau, from Toronto, Ontario, as Consul General in Shanghai.

Russell H. Davidson, born in Chichester, England, as Ambassador to the Republic of Venezuela.

Arsène A. Després, born in Cocagne, New Brunswick, as Ambassador to the Republic of Cameroon with concurrent accreditation to the Republic of Chad.

.../2

Paul Durand, born in London, Ontario, as Ambassador to the Republic of Costa Rica, with concurrent accreditation to the Republic of Honduras, the Republic of Nicaragua and the Republic of Panama.

William A. Dymond, born in Toronto, Ontario, as Ambassador to the Federative Republic of Brazil.  
Lucie Geneviève Edwards, born in Ottawa, Ontario, as High Commissioner to the Republic of Kenya and as Permanent Representative to the United Nations Centre for Human Settlements (HABITAT) and the United Nations Environment Program (UNEP) in Nairobi.

Paul Heinbecker, born in Kitchener, Ontario, as Ambassador to the Federal Republic of Germany.

Jeremy Kinsman, born in Montreal, Quebec, as Ambassador to the Russian Federation.

J. Christopher Poole, born in Ottawa, Ontario, as Ambassador to the State of Kuwait with concurrent accreditation to the State of Bahrain and the United Arab Emirates.

### Canada Ratifies Basel Convention

*August 28, 1992, No. 170*

The federal government has taken a significant step toward ensuring the proper management of transboundary movement and disposal of hazardous waste on an international scale.

The Honourable Barbara McDougall and the Environment Minister, the Honourable Jean Charest, announced that Canada has ratified the United Nations Basel Convention. The Convention sets common goals and objectives and establishes harmonized procedures for all parties to follow when hazardous wastes are moved between member countries. "This convention is an important move toward environmental responsibility on a global scale," said Mrs. McDougall. "Ratification of the Basel Convention allows Canada to honour its international obligations, made at the Earth Summit in Rio, to deal with hazardous waste in an environmentally sound manner," said Mr. Charest. Countries that have ratified the Convention can import and export hazardous waste only among themselves.

### Wilson and McKnight Welcome FTA Panel Ruling on Swine

*August 27, 1992, No. 169*

The Honourable Michael Wilson and the Honourable Bill McKnight, Minister of Agriculture, stated that they were pleased with the decision of the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) binational panel on the U.S. fifth administrative review of imports of live swine from Canada covering the period of April 1, 1989 to March 31, 1990. The panel ordered a remand to the U.S. Department of Commerce (DOC) on parts of its determinations concerning the ruling of countervailability of Canada's National Tripartite Stabilization Program and other programs. "This is the second time that a panel in the case of live swine has found that a DOC ruling on the countervailability of the Tripartite Program is not supported by substantial evidence on the record in several important respects," said Mr. Wilson. "This panel's decision stands as a concrete example of the benefits afforded to Canadian exporters by the dispute settlement mechanism of the FTA," added Mr. McKnight.

### *Upcoming Events*

- |                        |  |
|------------------------|--|
| September 11-12, 1992: | Asia Pacific Economic Co-operation Ministerial Meeting (Bangkok, Thailand) |
| September 15, 1992:    | United Nations General Assembly (New York)                                 |
| December 14-15, 1992:  | CSCE Council of Foreign Ministers Meeting (Stockholm)                      |

Additional copies of the above documents can be ordered through External Affairs and International Trade Canada at (613) 993-6435 or toll-free at 1-800-267-8376. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Trade and Foreign Policy Communications Bureau of External Affairs and International Trade Canada.

CAI  
EA  
T38  
1992  
3 Sept.  
DOCS

External Affairs and  
International Trade Canada

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

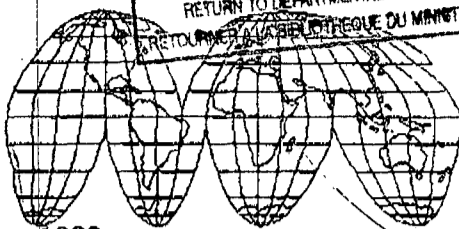
Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

SEP 4 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER À LA BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE

Le commerce et  
la politique étrangère  
cette semaine

This Week  
in Trade and  
Foreign Policy



**NON - CIRCULATING !  
CONSULTER SUR PLACE**

du 27 août au 3 septembre 1992

### *Communiqués*

#### Le ministre Jelinek dirigera une mission commerciale dans la République fédérative tchèque et slovaque

*Le 2 septembre 1992, N° 174*

Le ministre du Revenu national, M. Otto Jelinek, a annoncé au nom de l'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur, qu'il dirigerait une mission commerciale dans la République fédérative tchèque et slovaque (RFTS) du 16 au 23 novembre. Le Ministre a fait cette déclaration alors qu'il accueillait, à Toronto, le premier ministre tchèque, M. Vaclav Klaus. «À la suite des changements spectaculaires qui se sont produits en Europe de l'Est, la République fédérative tchèque et slovaque est en voie de passer d'une économie planifiée à une économie privilégiant le rôle du marché. Cette évolution ouvrira de nombreux débouchés pour les entreprises canadiennes, a déclaré le Ministre. La mission commerciale que je dirigerai nous aidera considérablement à connaître ce marché et présentera le Canada comme un partenaire économique fiable», a ajouté M. Jelinek.

#### Le Canada maintient le programme de surveillance des importations d'acier

*Le 31 août 1992, N° 173*

L'honorable Michael Wilson a annoncé que le programme canadien de surveillance des importations d'acier ordinaire et d'acier spécialisé sera prolongé de deux ans. Ce programme, en place depuis 1986 pour l'acier ordinaire et depuis 1987 pour l'acier spécialisé, expirera le 31 août 1994. La décision de prolonger le programme de surveillance au-delà de la date d'expiration prévue, soit le 1<sup>er</sup> septembre 1992, a été prise en raison du surplus constant et des faibles prix de l'acier sur les marchés mondiaux; en outre, le commerce international de l'acier est limité par les barrières non tarifaires. Le ministre Wilson a déclaré qu'il avait l'intention de soumettre le programme de surveillance à l'examen du Tribunal canadien du commerce extérieur avant la date d'expiration en 1994, en vue de déterminer si les conditions mondiales du commerce de l'acier justifient le maintien du programme après cette date.

#### Des Canadiens participent à la mission de la CSCE visant l'inspection des camps de détention en Bosnie-Herzégovine

*Le 31 août 1992, N° 172*

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, a annoncé que deux Canadiens participent à la mission de la Conférence pour la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) visant à enquêter sur les violations des droits de la personne dans les camps de détention en Bosnie-Herzégovine. M. Alan Elliott, médecin hygiéniste à Santé et Bien-être social Canada, et M. Tom Boehm, haut fonctionnaire d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, se sont rendus en Bosnie-Herzégovine en compagnie des autres membres de l'équipe internationale de spécialistes. «Nous avons tous été horrifiés par ce que nous avons appris au sujet de ces camps, a dit M<sup>me</sup> McDougall. À Londres, la communauté internationale a demandé un accès immédiat. La présence d'une équipe de la CSCE nous permettra d'obtenir des renseignements de première main sur le traitement des personnes détenues.» La mission, organisée sous les auspices de la CSCE, est dirigée par Sir John Thompson, ancien représentant permanent du Royaume-Uni auprès des Nations Unies. Les États-Unis, la Suède, la Suisse et la Turquie ont eux aussi fourni des experts.

#### Nominations diplomatiques

*Le 31 août 1992, N° 171*

L'honorable Barbara McDougall, annonce les nominations diplomatiques suivantes :

M. Richard Belliveau, de Toronto (Ontario), est nommé consul général à Shanghai.

M. Russell H. Davidson, né à Chichester (Angleterre), est nommé ambassadeur auprès de la République du Venezuela.

M. Arsène A. Després, né à Cocagne (Nouveau-Brunswick), est nommé ambassadeur auprès de la République du Cameroun, avec accréditation simultanée auprès de la République du Tchad.

.../2

M. Paul Durand, né à London (Ontario), est nommé ambassadeur auprès de la République du Costa Rica, avec accréditation simultanée auprès de la République du Honduras, de la République du Nicaragua et de la République de Panama.

M. William A. Dymond, né à Toronto (Ontario), est nommé ambassadeur auprès de la République fédérative du Brésil.

M<sup>me</sup> Lucie Geneviève Edwards, née à Ottawa (Ontario), est nommée haut-commissaire auprès de la République du Kenya et représentante permanente auprès du Centre des Nations Unies pour les établissements humains (HABITAT) et du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), à Nairobi.

M. Paul Heinbecker, né à Kitchener (Ontario), est nommé ambassadeur auprès de la République fédérale d'Allemagne.

M. Jeremy Kinsman, né à Montréal (Québec), est nommé ambassadeur auprès de la Fédération de Russie.

M. J. Christopher Poole, né à Ottawa (Ontario), est nommé ambassadeur auprès de l'État du Koweït, avec accréditation simultanée auprès de l'État de Bahreïn et des Émirats arabes unis.

### Le Canada ratifie la Convention de Bâle

*Le 28 août 1992, N° 170*

Le gouvernement fédéral vient de franchir une étape importante dans le domaine du contrôle des mouvements transfrontières et de l'élimination des déchets dangereux à l'échelle internationale. L'honorable Barbara McDougall, et le ministre de l'Environnement, l'honorable Jean Charest, ont en effet annoncé la ratification par le Canada de la Convention de Bâle des Nations Unies. La Convention fixe des buts et des objectifs communs et établit des procédures que toutes les parties doivent respecter pour le transport de déchets dangereux entre leurs territoires respectifs. «Il s'agit d'un pas déterminant vers la responsabilisation environnementale à l'échelle de la planète», a déclaré M<sup>me</sup> McDougall. «La ratification de la Convention de Bâle permet au Canada de satisfaire à l'obligation qu'il a contractée devant la communauté internationale lors du Sommet de la Terre à Rio, soit de traiter les déchets dangereux de façon sûre pour l'environnement», a ajouté M. Charest. Les pays qui ont ratifié la Convention ne peuvent importer ou exporter des déchets dangereux qu'entre eux.

### Les ministres Wilson et McKnight se réjouissent de la décision du groupe spécial sur les porcs vivants

*Le 27 août 1992, N° 169*

L'honorable Michael Wilson et l'honorable Bill McKnight, ministre de l'Agriculture, ont annoncé qu'ils étaient heureux de la décision rendue par le groupe spécial binational constitué en vertu de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis pour examiner la décision issue du cinquième examen administratif américain des importations de porcs vivants en provenance du Canada, lequel a porté sur la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1989 au 31 mars 1990. Le groupe spécial a ordonné au département du Commerce des États-Unis de reconsidérer certains aspects de ses déterminations concernant le caractère compensatoire du Programme tripartite national de stabilisation des prix ainsi que d'autres programmes canadiens. «Il s'agit de la deuxième fois qu'un groupe spécial, à propos des porcs vivants, en vient à la conclusion qu'une décision prise par le département du Commerce des États-Unis, et voulant que le Programme national tripartite de stabilisation du Canada justifie l'application d'un droit compensateur, n'est pas appuyée par des preuves substantielles sur plusieurs points importants», a déclaré M. Wilson. «La décision rendue par le groupe spécial constitue un exemple concret des avantages que présente, pour les exportateurs canadiens, le mécanisme de règlement des différends établi en vertu de l'Accord de libre-échange», a ajouté M. McKnight.

### **À venir**

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 11-12 septembre 1992 : | Réunion ministérielle sur la Coopération économique de l'Asie-Pacifique à Bangkok (Thaïlande) |
| 15 septembre 1992 :    | Assemblée générale des Nations Unies (New York)   |
| 14-15 décembre 1992 :  | CSCE - Réunion du Conseil des ministres des affaires étrangères (Stockholm)                   |

Si vous voulez des copies supplémentaires, veuillez communiquer avec Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada au (613) 993-6435 ou sans frais au 1-800-267-8376. «Le commerce et la politique étrangère cette semaine/This Week in Trade and Foreign Policy» est préparé chaque semaine à la Direction générale des communications sur le commerce et la politique étrangère.